

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 132 (2006)  
**Heft:** 40: The London Plan

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## tec21

### ADRESSE DER REDAKTION

tec21  
Staffelstrasse 12, Postfach 1267  
8021 Zürich  
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70  
E-Mail tec21@tec21.ch  
[www.tec21.ch](http://www.tec21.ch)

### REDAKTION

Lillian Pfaff (lp)  
Chefredaktion  
Lada Blazevic (lb)  
Bildredaktion / Öffentlichkeitsarbeit  
Ivo Bösch (bö)  
Wettbewerbe / Architektur  
Claudia Carle (cc)  
Umwelt / Energie  
Katinka Corts (co)  
Volontärin  
Rahel Hartmann Schweizer (rhs)  
Architektur / Städtebau  
Katharina Möschinger (km)  
Abschlussredaktion  
Aldo Rota (ar)  
Bautechnik / Werkstoffe  
Ruedi Weidmann (rw)  
Baugeschichte  
Adrienne Zogg (az)  
Sekretariat

Die Redaktionsmitglieder sind direkt erreichbar unter: Familiennname@tec21.ch

### REDAKTION SIA-INFORMATIONEN

Generalsekretariat SIA  
Selnaustrasse 16, Postfach 1884  
8027 Zürich  
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16  
E-Mail: [contact@sia.ch](mailto:contact@sia.ch)  
Thomas Müller (tm)  
Peter P. Schmid (pps)  
Normen Telefon 061 467 85 74  
Normen Fax 061 467 85 76

### HERAUSGEBERIN

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine / SEATU Société des éditions des associations techniques universitaires  
Mainaustrasse 35  
8008 Zürich  
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 388 99 81  
E-Mail [seatu@smile.ch](mailto:seatu@smile.ch)  
Rita Schiess, Verlagsleitung  
Hedi Knöpfel, Assistent

Erscheint wöchentlich, 42 Ausgaben pro Jahr  
ISSN-Nr. 1424-800X, 132. Jahrgang

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet die Redaktion nicht.

**Auflage: 11 120** (WEMF-begläubigt)

### ABONNEMENTSPREISE

**Jahresabonnement (42 Ausgaben)**  
Schweiz: Fr. 275.–  
Ausland: Fr. 360.– / Euro 232.–  
Studierende CH: Fr. 138.–  
Studierende Ausland: Fr. 223.– / Euro 144.–  
**Halbjahresabonnement (21 Ausgaben)**  
Schweiz: Fr. 153.–  
Ausland: Fr. 195,50 / Euro 126.–  
Studierende CH: Fr. 76.–  
Studierende Ausland: Fr. 118,50 / Euro 76.–  
**Schnupperabonnement (8 Ausgaben)**  
Schweiz: Fr. 20.–  
Ausland: Fr. 32.– / Euro 21.–

Ermässigte Abonnements für Mitglieder BSA, Usic und ETH Alumni. Weitere auf Anfrage.  
Telefon 031 300 63 44

### ABONNENTENDIENST

Stämpfli Publikationen AG  
Postfach 8326  
3001 Bern  
Telefon 031 300 63 44, Fax 031 300 63 90  
E-Mail [abonnemente@staempfli.com](mailto:abonnemente@staempfli.com)

Addressänderung für SIA-Mitglieder:  
[mutation@sia.ch](mailto:mutation@sia.ch)

### EINZELBESTELLUNGEN

Einzelnummer (Bezug beim Abonnentendienst)  
Fr. 12.– / Euro 8.– (ohne Porto)

**tec21 Abo bestellen:**  
**Tel. 031 300 63 44 oder**  
**[www.tec21.ch](http://www.tec21.ch)**

**INSERATE**  
KünzlerBachmann Medien AG  
Postfach, 9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93  
E-Mail [info@kbmedien.ch](mailto:info@kbmedien.ch)  
[www.kbmedien.ch](http://www.kbmedien.ch)

**DRUCK**  
Stämpfli Publikationen AG, Bern

**BEIRAT**  
Hans-Georg Bächtold, Liestal, Raumplanung  
Heinrich Figi, Chur, Bauingenieurwesen  
Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur  
Erwin Hepperle, Bubikon, öff. Recht  
Roland Hürlimann, Zürich, Baurecht  
Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen  
Ákos Morávanszky, Zürich, Architekturtheorie  
Ulrich Pfammatter, Chur, Technikgeschichte  
Franz Romero, Zürich, Architektur

### TRÄGERVEREINE

## sia

SCHWEIZERISCHER INGENIEUR-  
UND ARCHITEKTENVEREIN  
[www.sia.ch](http://www.sia.ch)

**tec21** ist das offizielle Publikationsorgan des **SIA**.  
Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren und der Redaktion. Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils in der Rubrik «SIA».

## usic

SCHWEIZERISCHE VEREINIGUNG BER-  
TENDER INGENIEURUNTERNEHMUNGEN  
[www.usic-engineers.ch](http://www.usic-engineers.ch)

## ETH Alumni

DAS NETZWERK DER ABSOLVENTINNEN  
UND ABSOLVENTEN DER ETH ZÜRICH  
[www.alumni.ethz.ch](http://www.alumni.ethz.ch)

## BSA

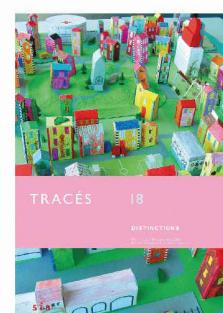
BUND SCHWEIZER ARCHITEKTEN  
[www.architekten-bsa.ch](http://www.architekten-bsa.ch)



ASSOCIATION DES DIPLÔMÉS DE L'EPFL  
<http://a3.epfl.ch>

### IM GLEICHEN VERLAG ERSCHIET:

**TRACÉS**  
Bulletin technique de la Suisse romande  
Rue de Bassenges 4, 1024 Ecoublens  
Tel. 021 693 20 98, Fax 021 693 20 84  
E-Mail Sekretariat: [fdo@revue-traces.ch](mailto:fdo@revue-traces.ch)  
[www.revue-traces.ch](http://www.revue-traces.ch)



**TRACÉS 18/06**  
**20. September 2006**

**Distinctions**

## DIVERSES

### FREIE ARBEITSKAPAZITÄTEN

In den Teilbereichen:

- Projektierung
- Ausschreibung
- Realisierung

Infolge Terminverschiebungen verfügen wir ab sofort über freie Arbeitskapazitäten.

Unser qualifiziertes Team bearbeitet komplexe Bauaufgaben, insbesondere im Bauerneuerungsbereich, seit Jahrzehnten erfolgreich.

Gerne unterstützen wir Sie bei der Lösung Ihrer Architekturaufgaben nach Bedarf.

## BERGER ARCHITEKTEN AG

SCHAFFHAUSERSTRASSE 210 8057 ZÜRICH TELEFON 044 315 60 00 [MAIL@BERGER-ARCHITEKTEN.CH](mailto:MAIL@BERGER-ARCHITEKTEN.CH)

### MATHYS PARTNER

VISUALISIERUNG +  
IMMOPROMOTION

Mathys Partner GmbH  
Technopark - 8005 Zürich

Tel. 01-445 17 55  
[info@visualisierung.ch](mailto:info@visualisierung.ch)

**ISBA Glasoberlichter**

[www.isba.ch](http://www.isba.ch)



für topgesteuerten Rauchzug

**SIRIUS**  
**Kaminhut**

Info:  
Ohnsorg Söhne AG  
Knonauerstrasse 5  
6312 Steinhausen  
Telefon 041 747 00 22  
Telefax 041 747 00 29  
[www.ohnsorg-soehne-ag.ch](http://www.ohnsorg-soehne-ag.ch)  
[info@ohnsorg-soehne-ag.ch](mailto:info@ohnsorg-soehne-ag.ch)

## Organisator/Bemerkungen

## Zeit/Ort

## Infos/Anmeldung

### Bildung

<b>Vortragsreihe (1/6)</b> «Klimawandel»	Forum-Energie-Zürich. Themen: Stand der Forschung (Roland Hohmann), Umsetzung Klimarappen (Marco Berg), Klimaschutz am Gebäude (Mireille Faist Emmenegger)	3.10.   17.30 – 19.15 h Pfarreizentrum Liebfrauen, Weinbergstr. 36, Zürich	Tel. 044 305 93 70 <a href="http://www.forumenergie.ch">www.forumenergie.ch</a>
<b>Wanderausstellung (1/5)</b> «Empa unterwegs an Hochschulen»	Empa-Akademie. Die Ausstellung vernetzt Forschung, Hochschule, Wirtschaft und Politik. Führungen am Freitag, 20.10. um 11, 14 und 16 h	19. – 20.10.   Do 15 – 18 h, Fr 10 – 17 h HTA Luzern, Horw	Tel. 044 823 42 33 Weitere Ausstellungsorte sind Biel, Neuchâtel, Sion und Canobbio
<b>Workshop</b> «Protections. This is not an exhibition»	Museumsakademie Joanneum. «Protections» entsteht täglich neu aus architektonischen Interventionen, theatralen Formen und performativen Installationen	20. – 21.10.   10 – 16 h Kunsthaus Graz, Lendkai 1, Graz, Österreich	Anmeldung bis 13.10. unter: Tel. +43 316 80 17 98 05 <a href="mailto:office@museumsakademie-joanneum.at">office@museumsakademie-joanneum.at</a>
<b>Konferenz</b> «Wissensmanagement in der Forstwirtschaft»	Forstliche Versuchsanstalten aus Deutschland (FVA), der Schweiz und Österreich (BFW). Fachdiskussion mit Teilnehmern aus Europa, Skandinavien und Nordamerika	25. – 27.10.   ganztags Katholische Akademie Freiburg, Deutschland	Anmeldung unter: Tel. +49 761 401 81 90 <a href="mailto:registration@forestxchange.org">registration@forestxchange.org</a>
<b>Tagung</b> «Immobilien und Services erfolgreich entwickeln»	ETHZ Institut für Bauplanung und Baubetrieb, realis, SVIT Zürich. Thema: Wertschöpfungspotenziale in einem komplexen Umfeld	1.11.   14.15 – 18.30 h, Technopark, Zürich	Anmeldung bis 25.10. unter: Tel. 043 305 05 90 <a href="mailto:sabine.braun@senarc lens.com">sabine.braun@senarc lens.com</a>
<b>VSA-Fachkurs (1/3)</b> «Betrieblicher Umweltschutz»	Verband Schweizer Abwasser- und Gewässerschutzfachleute. Thema: Liegenschaftsentwässerung in Industrie und Gewerbe	2. – 3.11.   Do 8.45 – 17.30 h, Fr 8 – 13 h Spirgarten, Zürich	Anmeldung bis 20.10. unter: Tel. 043 343 70 70 <a href="mailto:sekretariat@vsa.ch">sekretariat@vsa.ch</a>
<b>Symposium</b> «documenta urbana – die Inversion des Raumes»	Pfeiffer-Stiftung Uni Kassel. Thema: Worin die «Inversion des Raumes» tatsächlich besteht, wie die Menschen mit ihr umgehen sowie ihre Folgen für die Stadt und Architektur	4.11.   10 – 18 h Kunsthochschule Kassel, D-Kassel	Anmeldung bis 27.10. unter: Tel. +49 561 804 32 43 <a href="mailto:documenta-urbana@uni-kassel.de">documenta-urbana@uni-kassel.de</a>
<b>Grundlagenkurs (2/2)</b> «Gewässerpfllege in der Praxis»	Praktischer Umweltschutz Schweiz. Themen: Hochwasserschutz, Gewässerökologie, Gewässernetzwerke, Pflege von Bachböschungen, Pflegemassnahmen Gewässer	16. / 17.11.   9 – 16 h Restaurant Chreis, Hermannstr. 68, Dübendorf	Anmeldung bis 26.10. unter: Tel. 044 267 44 11 <a href="mailto:mail@umweltschutz.ch">mail@umweltschutz.ch</a>

### Kultur

<b>Ausstellungseröffnung</b> «Richard Greaves. Anarchitect»	Collection de l'Art Brut. In-situ-Installation und verschiedene Präsentationen, die den Besuchern die Welt von Richard Greaves näher bringen. Ausstellung bis zum 28.1.2007	5.10.   18.30 h Collection de l'Art Brut, Lausanne	Öffentliche Führungen am 5.11. um 16 h und am 18.1. um 19 h <a href="http://www.artbrut.ch">www.artbrut.ch</a>
<b>Ausstellung</b> «Spielwitz&Klarheit – Schweizer Architektur, Grafik und Design 1950–2006»	Kornhausforum Bern. Die Ausstellung stellt die wichtigsten Bauwerke, Designobjekte und gebrauchsgrafischen Arbeiten aus dem letzten halben Jahrhundert zur Diskussion	18.10. – 7.1.07   Di – Fr 10 – 19 h, Sa + So 10 – 17 h, Kornhausforum, Bern	Tel. 031 312 91 10 <a href="http://www.kornhausforum.ch">www.kornhausforum.ch</a>
<b>Ausstellung</b> «Check on Arrival – Grenzland Flughafen»	Landesmuseum Zürich. Bedeutung der Schweizer Grenzen. Die Ausstellungstücke stammen aus einer 2005 durchgeführten Feldstudie der HGKZ am Flughafen Zürich	bis 22.10. Di – So 10 – 17 h, Landesmuseum, Zürich	Tel. 044 218 65 11 <a href="http://www.slm.admin.ch">www.slm.admin.ch</a>
<b>Ausstellung</b> «The Guggenheim Architecture»	Kunst- und Ausstellungshalle der Bundesrep. Deutschland. Internationale Museumsarchitektur und innovative Ausstellungskonzeptionen anhand von Plänen und Modellen	bis 7.1.07   So, Mo + Do 9 – 19 h; Di, Mi, Fr, Sa 9 – 21 h, kah, D-Bonn	Tel. +49 228 917 10 <a href="http://www.kah-bonn.de">www.kah-bonn.de</a>



## Vorschau

## Heft Nr. 41, 9. Oktober 2006

Cornelia Winkler,  
André Burkard

### Korridorplanung

Curdin Bischoff, Sven  
Fehler, Ruedi Krähenbühl

### Tunnel ersetzt Brücke

René Zurkirchen

### Unruhiger Baugrund